

Las TIC como medio de desarrollo de competencias lingüísticas en Cultura de los Pueblos de habla Inglesa en estudiantes de la Facultad de Idiomas de la U.V.

Jorge Martínez Cortes
Universidad Veracruzana.
jomartinez@uv.mx

Graciela López Orozco
Universidad Veracruzana
gralopez@uv.mx

Verónica Rodríguez Luna
Universidad Veracruzana
verorodriguez@uv.mx

Gladys Ester Casimir Morales
Universidad Veracruzana
topote36@yahoo.com.mx

Resumen

Las tecnologías de la Información y la comunicación son el eje central de los cambios educativos que en la actualidad son muy claros de visualizar en todos los niveles educativos de nuestro país. En la Universidad Veracruzana, los ambientes multimodales cobran mayor fuerza a medida que las instituciones públicas y privadas participan de lleno en el aprendizaje distribuido y virtual. En el aprendizaje de lenguas dichos ambientes han re-estructurado el proceso de enseñanza-aprendizaje que incorpora además de los idiomas a la cultura. La presente investigación muestra las ventajas del uso de la tecnología educativa en la adquisición de un idioma extranjero a través de la cultura de los pueblos; refuerza e incrementa conceptos ya adquiridos de forma indirecta, fomenta en el estudiante una participación más activa, lo motiva a desarrollar las habilidades productivas (producción oral y escrita) y la comprensión lectora.

Palabras clave: Cultura, tecnología, competencias lingüísticas, ambientes multimodales.

Introducción

80% de los estudiantes de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana llegan con una deficiencia en comprensión lectora. Es recurrente por parte de los estudiantes la falta de estrategias de lectura de comprensión y no solo por no aprenderlas sino también por no ponerlas en práctica desde el nivel básico y medio superior. A esta problemática se agrega la falta de desculturalización de otros países, sin embargo, se ha mostrado que a través de la enseñanza de otra cultura, la mexicana se arraiga y se conoce más. La tecnología ha colaborado en muchas áreas del aprendizaje, entre ellas la adquisición de estrategias de lectura y de aprendizaje de lengua. Los avances tecnológicos se han desarrollado a tal nivel que se pueden poner en práctica los diferentes sonidos que estructuran la fonética inglesa, los cuales, aunados a las estrategias de lectura, incrementan la habilidad de la comprensión lectora. La materia de cultura de los pueblos de habla Inglesa forma parte del área disciplinar de la licenciatura en lengua inglesa de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. El nivel de lengua con que cuentan los estudiantes es intermedio bajo y requieren de mayor práctica del idioma para mejorar las habilidades lingüísticas del inglés. Por lo consiguiente, es preciso considerar todas las alternativas que sean propicias para el aprendizaje de los estudiantes apoyándose en medios electrónicos como plataformas gratuitas o institucionales, por ejemplo, los blogs en línea. Los blogs favorecen el aprendizaje al abrir un abanico de estrategias que impulsan el autoaprendizaje y la motivación por la investigación. Estas plataformas electrónicas proponen al estudiante desde su accesibilidad materiales en audio, video y de texto interactivo que ponen en práctica todas las competencias lingüísticas requeridas para un aprendizaje de calidad, sin embargo, los contenidos temáticos son de culturalización para que el idioma se transfiera de forma indirecta. Asimismo, el uso de herramientas electrónicas facilita el aprendizaje de lenguas extranjeras porque promueven la reflexión sobre lo que el estudiante aprende y la manera como lo hace, así como la toma de responsabilidad por el propio aprendizaje. Además, las herramientas electrónicas, particularmente los blogs, permiten que los estudiantes adopten una actitud más activa, siendo capaces de construir conocimientos por sí mismos, lo que implica un cambio en la relación pedagógica con el profesor y un significativo factor de motivación e implicación, especialmente si existe un proyecto vinculado a las necesidades personales y profesionales de los alumnos, puesto que se trata de tareas reales. (Grosbois, 2009; Tomé, 2009 en Ríos, 2013).

Marco teórico

Al ingresar un estudiante al nivel universitario requiere hacer una transición en diferentes aspectos, el primero de ellos es dejar de depender de los académicos y propiciar espacios donde genere una cierta autonomía que lo llevará a la adquisición de competencias basadas en su propio aprendizaje; el segundo de los aspectos a considerar es la visualización del nuevo rol en el que los académicos pasan a ser simplemente un guía o tutor de su aprendizaje y donde este solo le indicará el camino a seguir en su aprendizaje y, finalmente, el estudiante debe estructurar su aprendizaje basado en las alternativas que le brinda la institución.

La adquisición de habilidades lingüísticas en el área de los idiomas es fundamental para la transmisión del conocimiento. Estas competencias lingüísticas se relacionan con las habilidades receptivas (comprensión oral y escrita / listening & reading) y productivas (producción oral y escrita / speaking & writing), sin embargo, los estudiantes de la Facultad de Idiomas, en general, únicamente están en el nivel de la recepción de la información y no en su totalidad a través de las habilidades receptivas. El vínculo del conocimiento incompleto con las habilidades productivas evita la transferencia de este hacia la producción total del alumno. Paulo Freire en Argudín y Luna (1994) hace énfasis en esta problemática:

“Muy pocos estudiantes reflexionan sobre lo que perciben del texto y, por consecuencia, no generan ideas nuevas, carecen de creatividad y no son constructores de su propio conocimiento.”

El aprendizaje de lenguas requiere de un entendimiento total para que, apoyado en experiencias previas, el estudiante tenga la capacidad de reproducir un conocimiento que emane de dicha combinación y se transforme en un conocimiento nuevo y significativo para él. A continuación se presenta cómo la cultura utilizando la tecnología como medio de transmisión del conocimiento, influye y repercute en las diferentes habilidades que forman un idioma, en este caso la lengua inglesa. El aprendizaje del idioma se hace de forma indirecta y estructurada, lo que busca incrementar la falta de habilidades productivas.

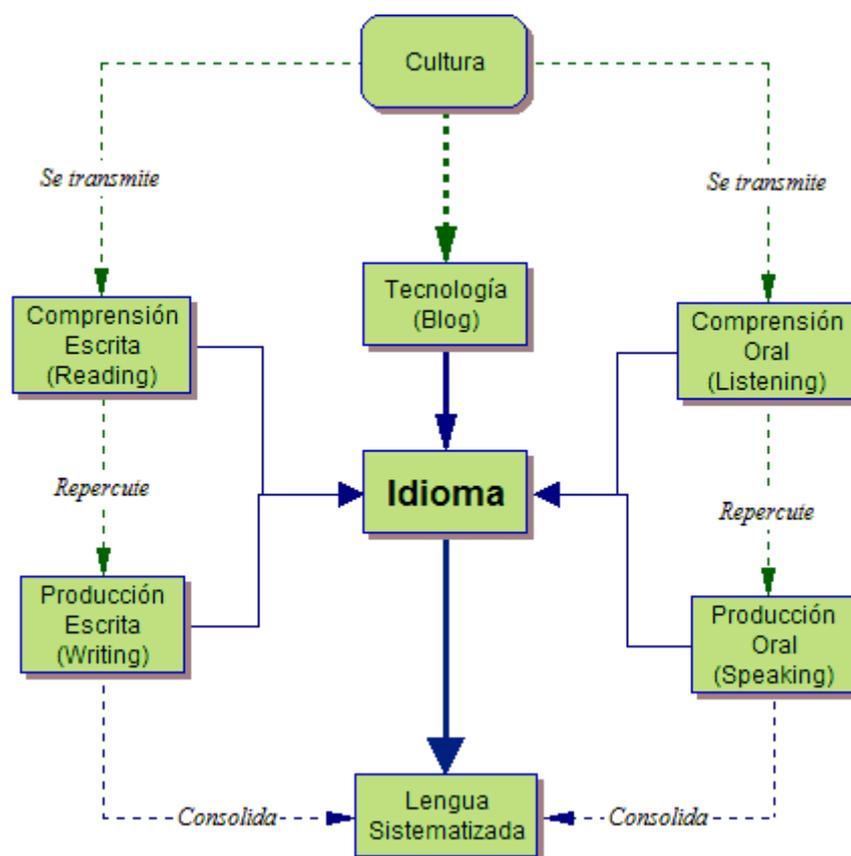


Fig. 1. Relación idioma, cultura y tecnología.

El docente tiende a considerar que el estudiante entiende lo que lee y lo que escucha; sin embargo, el proceso de producción se complica cuando el estudiante requiere aplicar sus propias ideas tanto de forma oral como escrita. Existen dificultades lingüísticas y afectivas (Šifrar Kalan, 2010) que afectan considerablemente la participación del estudiante, tales como: la timidez, el miedo a cometer errores, la ansiedad, la falta de conocimiento temático, la utilización y falta de vocabulario adecuado así como hablar en público. No obstante lo anterior, un problema fundamental de las habilidades productivas es “cómo” los contenidos temáticos serán transferidos y comprendidos por el estudiante en este proceso. El vocabulario, en este caso, es la parte que consolida el conocimiento en las habilidades productivas.

La tecnología educativa avanza a grandes pasos y el docente debe considerar esta poderosa herramienta en bien de la calidad de la educación. El hecho de que los estudiantes ya vienen de una era digitalizada facilita el aprendizaje e incrusta a estos en la sociedad del conocimiento a través de un aprendizaje significativo. Por otro lado, la formación académica del docente en las

tecnologías de la información y la comunicación es primordial si quiere estar al día con las herramientas didácticas que brindan un ritmo estructurado, congruente y motivador de aprendizaje, considerando siempre que en algunas ocasiones no se cuenta con las instalaciones adecuadas por parte de las instituciones educativas.

Las instituciones educativas de nivel superior como la Universidad Veracruzana, han considerado desde el proyecto aula (proyecto de innovación educativa) modificar los programas educativos de las licenciaturas, lo cual se logró hacer con la ¹re-estructuración de 1299 experiencias educativas y ahora con el Diseño de Modelo de Innovación (DIM) se sigue impulsando el uso de la tecnología en el aula. Estas dos disyuntivas muestran cómo un docente debe actualizarse para incorporarse al nuevo modelo presentado por la UV y que al mismo tiempo se ha transformado en un plan de acción para reactivar el currículum de todas las disciplinas.

La tecnología educativa en el salón de clases ofrece al estudiantado canales de comunicación sincrónica y asincrónica que motivan la comunicación que para algunos la tecnología elimina. De acuerdo con Ríos (2013), las redes sociales, por ejemplo, ofrecen espacios de comunicación abiertos en los que todos los estudiantes pueden ver los mensajes entre el profesor y los alumnos o entre alumnos, permitiendo la comunicación en tiempo real, la iniciación de debates y foros, y principalmente el incremento de la posibilidad de que los estudiantes participen de manera autónoma. Fuera del ámbito académico, existen redes sociales cuyos miembros están interesados en aprender o enseñar una lengua. En dichos espacios, los integrantes pueden preguntar dudas, participar en foros, encontrar compañeros para practicar, encontrar recursos sin costo, realizar sus propias grabaciones e inclusive enseñar o ayudar a otros participantes.

Condie y Munro (Claro 2010), por otro lado, señalan que en los lugares en que las TIC se convierten en una parte integral de la experiencia en el salón de clases hay mayores evidencias de impactos en el aprendizaje y el desempeño de los estudiantes. En este sentido, las capacidades, actitudes y creencias pedagógicas de los docentes se consideran clave. En un estudio llevado a cabo por Becker (Claro 2010) con una muestra nacional de profesores de Estados Unidos se encontró que los docentes con una visión pedagógica constructivista –que se caracteriza por considerar al aprendizaje como el resultado de 'integrar nuevas ideas y

1. *Institucionalización del proceso permanente de innovación educativa*. (2013). Dirección General de Desarrollo Académico e Innovación Educativa, Universidad Veracruzana, Xalapa, Veracruz, México.

argumentos a las propias creencias y conceptos y darle, por lo tanto, al estudiante un rol más activo en el aprendizaje¹— tendían a integrar más las TIC en sus clases.

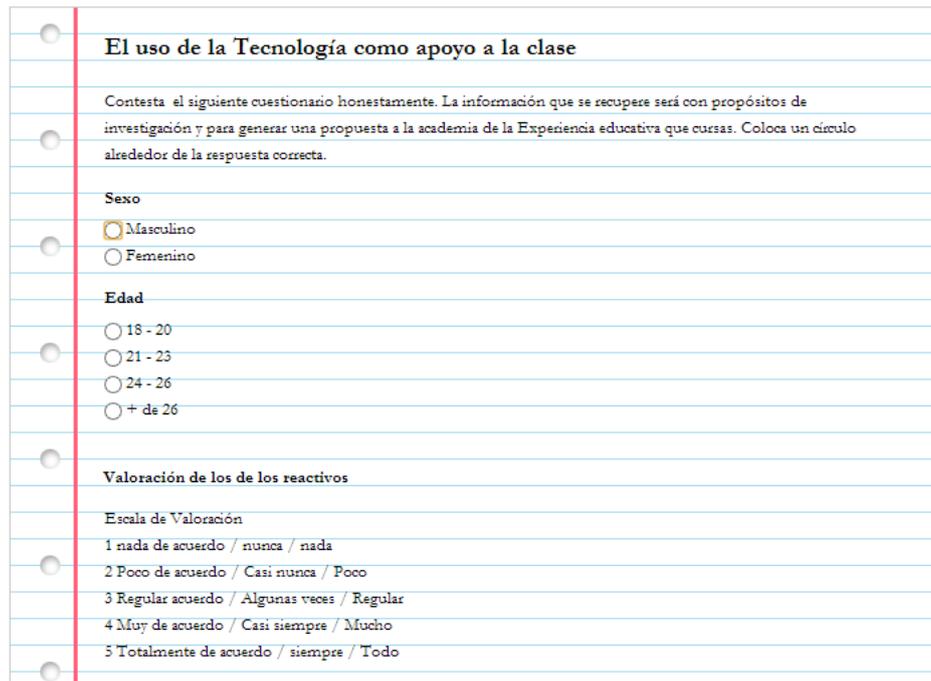
Lo anterior se puede complementar con los hallazgos encontrados por Cox y Webb (Claro 2010) en una revisión bibliográfica que llevaron a cabo y en la que descubrieron lo siguiente:

“Cuando los estudiantes eran desafiados por los profesores a pensar y cuestionar su propia comprensión, impulsados por software focalizado en un tema individualmente y en pares o en una presentación en clases, obtenían mejores logros.”

Los estudios mencionados anteriormente nos permiten afirmar que el uso de la tecnología puede favorecer el aprendizaje de la lengua inglesa.

Metodología

Se realizó una investigación, de corte cuantitativo y de tipo cuasi experimental; se eligió una unidad del programa educativo de la experiencia educativa de cultura de los pueblos de habla inglesa como elemento de intervención utilizando recursos tecnológicos innovadores; se conformaron dos grupos (G1, grupo intervenido y G2, grupo control) de estudiantes con iguales características cursando la licenciatura en lengua inglesa de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana con experiencias educativas del área disciplinar completas. La muestra fue elegida por conveniencia, 20 alumnos en cada grupo. En el G1 se utilizó material basado en los contenidos temáticos que permitieran al estudiante realizar discusiones en línea a través de telefonía celular (M-learning) y/o equipos de cómputo (E-learning) en horarios fuera de clase. Mientras que en G2 se utilizó el mismo material y, como apoyo a la docencia, fotocopiado, que fue distribuido entre los estudiantes para generar discusiones en clase.



El uso de la Tecnología como apoyo a la clase

Contesta el siguiente cuestionario honestamente. La información que se recupere será con propósitos de investigación y para generar una propuesta a la academia de la Experiencia educativa que cursas. Coloca un círculo alrededor de la respuesta correcta.

Sexo

Masculino
 Femenino

Edad

18 - 20
 21 - 23
 24 - 26
 + de 26

Valoración de los reactivos

Escala de Valoración

1 nada de acuerdo / nunca / nada
2 Poco de acuerdo / Casi nunca / Poco
3 Regular acuerdo / Algunas veces / Regular
4 Muy de acuerdo / Casi siempre / Mucho
5 Totalmente de acuerdo / siempre / Todo

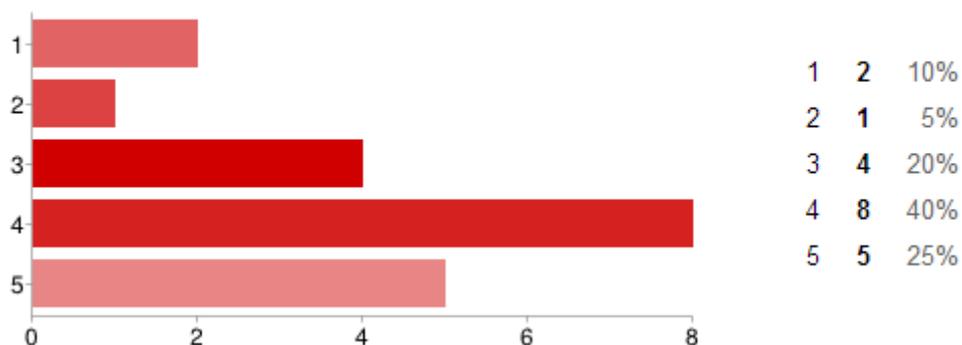
Imagen 1. Cuestionario en línea

Para recuperar los comentarios y observaciones de los estudiantes, se recaudó la información a través de dos instrumentos adaptados a cada uno de los grupos. Google documents fortalece la investigación y apoya este tipo de recolección de datos utilizando formularios en línea. Los instrumentos fueron aplicados al finalizar la aplicación de los materiales, aproximadamente dos semanas después. Para facilitar la aplicación de ambos cuestionarios, se llevó a los dos grupos por separado en días diferentes al área de cómputo del Centro de Auto-Acceso de la misma facultad, lo que aseguró la participación de todos los alumnos.

Resultados

Los resultados muestran que en el G1 55% fue del sexo femenino, en edades de 18 a 20 años 60%, las respuestas al instrumento elaborado para identificar las diferencias de aprendizaje en ambos grupos además mostraron que el gusto por el uso de la tecnología es del 40%. Por otra parte, se respondió muy de acuerdo a la utilidad de la lectura anticipada como ayuda en la clase. El 60% de los estudiantes estuvieron totalmente a favor mientras que 45% respondió totalmente de acuerdo a la mejora del uso de la tecnología con la comprensión lectora.

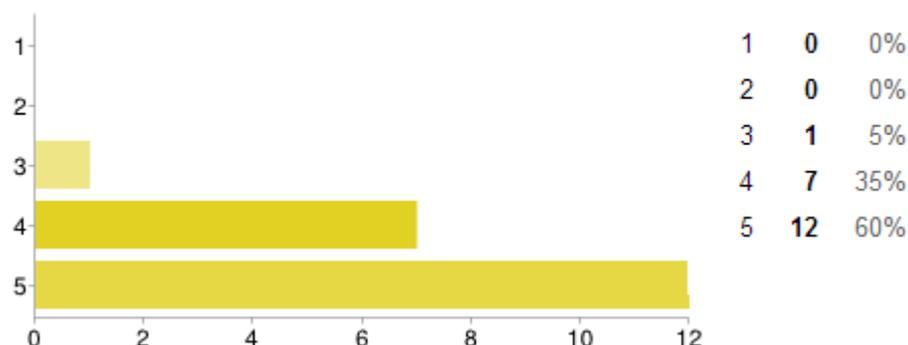
Te gustaría hacer uso de la tecnología en esta materia



Grafica 1. Nivel de aceptación de la tecnología para el trabajo de la E.E de Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa

Muchos estudiantes (45%) reconocieron que adquirieron un nuevo vocabulario y manifestaron que la comprensión lectora hacia otra cultura fue más clara (55%). Los estudiantes aceptaron haber mejorado su redacción gracias al incremento de vocabulario y a la interacción recibida con sus compañeros.

¿La lectura anticipada a la clase te ayuda?



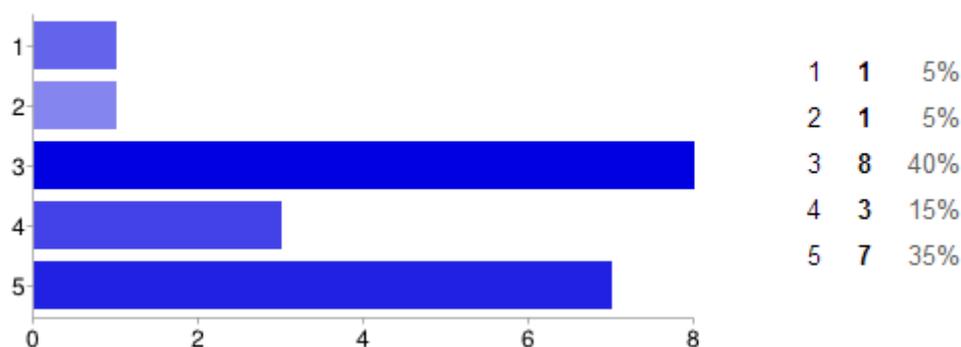
Grafica 2. Nivel de aceptación de recepción de lecturas antes de la clase.

La respuesta en cuanto a la pregunta de participación más activa: 50% respondió que estuvo muy de acuerdo ya que eliminaron el temor a la participación en línea. 55% respondió que el trabajo colaborativo se incrementó al sentirse más libres en su trabajo desde casa; sin embargo, 35% respondió que le agrada utilizar material fotocopiado y no en línea debido al tipo de trabajo tradicional con el que algunos académicos trabajan. La motivación para trabajar en discusiones

en línea se incrementó por el formato de trabajo por parte de los jóvenes digitales. 35% respondió que el uso de la tecnología los benefició en esta experiencia educativa considerando el tipo de materia, que para algunos de ellos es muy pasiva, finalmente 35% respondió que aceptarían que la tecnología estuviera presente en todas las unidades de la experiencia educativa ya que la consideran más actual y accesible para ellos.

En las respuestas del G2, denominado grupo control, se utilizaron medios didácticos tradicionales, material fotocopiado y actividades presenciales, encontrándose lo siguiente: 82% era del género femenino, 86% tenían 18 a 29 años, 45% respondió tener gusto por el uso de la tecnología debido a que nacieron en una era digital. Una gran mayoría de los alumnos estuvo a favor de la entrega de los materiales de lectura con anticipación, no obstante, continuó el problema de no entregarlas a pesar de recibirlas con anticipación, y esto debido a múltiples razones: olvido o falta de tiempo por tener que hacer otras actividades, como tareas de otras materias, etcétera.

Te agrada utilizar materiales fotocopiados y no en línea



Grafica 3. Tendencia hacia el uso de materiales fotocopiados.

55% reportó que la comprensión lectora fue mejorada porque el trabajo se hizo en clase aunque desafortunadamente el tiempo que se invierte en esta actividad es muy reducido considerando otras actividades que hay que cumplir. 36% de los muchachos consideran que aprendieron un vocabulario nuevo con el apoyo del académico, esto denota la dependencia total de los estudiantes con su maestro y la forma tradicional de trabajar. 41% asevera que esta forma de trabajar es aceptable en la adquisición de otra cultura, siempre y cuando el académico sea extranjero. 39% de los estudiantes asegura haber mejorado su redacción con la ayuda de su maestro pero la realidad es que la gran mayoría comete errores de redacción y de vocabulario al

pensar en su lengua materna y no en la lengua extranjera. A pesar de que 41% de los alumnos está a favor del incremento en la participación en grupo, se pudo observar que muchos de ellos se distraen con mucha facilidad y sus discusiones se redireccionan hacia otros temas no relacionados con la clase. El 36% asegura que el uso de material fotocopiado es adecuado para trabajar en clase y no en línea debido a que su manejo dentro y fuera del salón de clase es más fácil; sin embargo, los materiales al finalizar el periodo escolar son tirados a la basura al dejar de tener utilidad. La sustentabilidad no es parte de este tipo de estudiante debido al uso irracional del papel. 27% de los alumnos afirma que no le agrada la idea de participar en discusiones en línea por el temor a la falta de conectividad o software para trabajar. Finalmente, 34% no está de acuerdo con el uso de la tecnología como apoyo a las experiencias educativas de la facultad ya que discurren en la idea de la innovación educativa.

Conclusiones

Los estudiantes que participaron en esta investigación muestran claramente la tendencia positiva al uso de la tecnología educativa considerando que son nativos digitales. El uso y manejo de la tecnología educativa como apoyo al estudiantado mejora considerablemente la participación del individuo en un entorno que fomenta la autonomía y el trabajo colaborativo. El aprendizaje de los idiomas día con día se ve favorecido con múltiples herramientas de aprendizaje que el docente debe conocer por medio de cursos de actualización que beneficien a sus estudiantes. El docente es responsable de 50% del aprendizaje, que complementa el estudiante con el otro 50% a través de estrategias de aprendizaje auto-dirigidas que lo motiven. Es difícil eliminar costumbres y tradiciones en el aprendizaje de gran parte de los estudiantes, pero nunca es tarde para corregir y mejorar un aprendizaje estructurado donde el docente sea un guía. El estudiante y algunos maestros aún se resisten a dejar de trabajar con fotocopias que dañan a nuestro ecosistema. Un gran porcentaje, tanto de académicos como de alumnos, ya trabajan en el aula con dispositivos electrónicos que facilitan y fortalecen un aprendizaje significativo. La red inalámbrica ofrecida a todos los miembros de la comunidad universitaria debe ser manejada para propósitos académicos y no únicamente para el uso de redes sociales; la misma sociedad es responsable de su aprendizaje.

La comprensión lectora ha sido un problema muy grave en muchos alumnos, sin embargo, las TIC están cambiando esta perspectiva al involucrarlos de diferentes maneras. La lectura es el medio más adecuado para adquirir vocabulario y cultura; debe ser fomentada no solo por la escuela

sino también por la misma sociedad y la familia, en beneficio de los futuros profesionistas que cambiarán el mundo en el que vivimos. La tecnología no es todo y no debe considerarse como la salvación a múltiples problemas sociales y educativos que hoy en día se viven. Debe ser un complemento de la educación. Todavía existe una brecha digital entre estudiantes y académicos, no obstante lo anterior, el trabajo colaborativo de academia docente es el medio por el que esta brecha puede ser reducida parcialmente. El trabajo en academia por parte de los docentes por experiencia educativa, además de actualizar el aprendizaje, puede estandarizar los niveles de educación mediante el uso de blogs y guías electrónicas desde la misma plataforma institucional. Si se comparte este tipo de trabajo con las demás academias de la escuela se fortalecerá la calidad de la educación.

Referencias electrónicas

Heno Álvarez, O. (2002). *La enseñanza virtual en la educación superior*. (1a. ed.). Bogotá, Colombia: Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación superior –ICFES– Subdirección de Fomento y Desarrollo de la Educación Superior Programa Nacional de Formación de Profesores de la Educación Superior. Tomado de <http://www.pucmm.edu.do/rsta/academico/te/documents/ed/eves.pdf>

Díaz Barriga, F. (2006). Aprendizaje colaborativo en entornos virtuales: un modelo de Diseño Instruccional para la Formación Profesional Continua. *La Revista Tecnología y Comunicación Educativas e*, 47(48), 102. Tomado de <http://tyce.ilce.edu.mx/tyce/47-48/1-25.pdf>

Šifrar Kalan, M. S. (2010). Las dificultades lingüísticas y afectivas de la expresión oral. Retrieved from http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0981.pdf

Ríos Guardiola, M.G. (2013) Recursos Virtuales para el Aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera: Perspectivas y Limitaciones Pedagógicas. *Educación XX1*, vol. 16, núm. 1, 2013, pp. 145-160 Universidad Nacional de Educación a Distancia Madrid, España. Tomado de <http://www.redalyc.org/pdf/706/70625886008.pdf>

Claro, M. (2010) *Impacto de las TIC en los Aprendizajes de los Estudiantes. Estado del arte*. Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Tomado de <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/7/40947/dp-impacto-tics-aprendizaje.pdf>

